

Optimizing Taiwan's Trading Performance in the Global Economy

近年我國對外貿易成長趨緩，除因全球性經濟不景氣影響外，亦受我出口市場及產品集中、加入區域經濟整合進度相對緩慢等諸多因素影響。

2017 年全球經濟已漸復甦，雖有助於提振我國出口動能，維繫經濟成長力道，但我們更應持續改善臺灣對外貿易所面臨的結構性問題。為使臺灣經貿維持穩定且永續的發展，經濟部致力提升對外經貿格局與多元性，已將「拓展經貿布局」列為施政主軸之一，而此亦為國際貿易局施政目標，具體作為包括配合推動新南向政策；推動全方位的經貿關係；以及加強和全球及區域連結。另為促進我對國際市場開發，除延續過去辦理參展團及拓銷團外，國際貿易局持續規劃多元創新拓銷作法，協助廠商爭取全球商機與進行全球布局，以促進我國產品出口。

In recent years, Taiwan's foreign trade growth has slowed down. Besides being impacted by the global economic downturn, we have also been affected by the concentration of our export markets and products, our slow progress in joining regional economic integration, and various other factors. In 2017 thus far, the global economy has gradually recovered. While this has helped boost our export momentum and sustain our economic growth, we should keep improving the structural problems of Taiwan's foreign trade. In order to maintain the stable and sustainable development of Taiwan's economy and trade, the Ministry of Economic Affairs has devoted its efforts toward diversifying our foreign economic and trade patterns. Thus, "expanding economic and trade deployment" has become one of the main priorities of our government. In this regard, the objective of the Bureau of Foreign Trade (BOFT) is coordinating the promotion of the New Southbound Policy with the advancement of overall economic and trade relations and the enhancement of global and regional links. Moreover, in addition to continuing to organize groups for exhibitions and delegations for marketing expansion, the BOFT continues to plan diversified and innovative approaches that help manufacturers vie for global business opportunities and carry out global deployment so as to promote and boost our exports.

新南向政策為政府的重大施政要項，現階段政府推動我國對外經貿、人才交流及強化區域合作的關鍵策略。為協助我國廠商前進新南向市場，以及加強與東協國家間的合作交流，國際貿易局積

The New Southbound Policy is the government's major priority. At the stage, the government's key strategies are promoting Taiwan's foreign trade and personnel exchanges, as well as

極從各面向推動各項措施，包括辦理東協臺灣形象展、新南向系列商機研討會、籌組新南向企業家聯誼會、成立機械買主聯盟、臺灣清真推廣中心及選送大專校院學生前往海外企業實習，並與中國輸出入銀行持續合作提供廠商優惠輸出保險與出口貸款服務等。新南向政策在中央各部會、各地方政府及產業界努力下，已初步展現成果，2017年1至8月我國與新南向18國貿易額成長率（19.06%）高於我對全球貿易額成長率（13.11%）。下一階段政府將持續在既有成果上，集中資源推動核心項目，以展現更具體的政策績效，為我國未來發展注入新的動能。

strengthening regional cooperation. In order to assist our manufacturers in moving forward to the New Southbound Policy markets and to strengthen cooperation and exchanges with the New Southbound Policy countries, the BOFT has actively implemented various measures, including exhibitions that promote the image of Taiwan to New Southbound Policy countries, a series of New Southbound Policy business forums, the Group of New Southbound Policy Business Entrepreneurs Association, establishment of the Machinery Buyers Union, establishment of the Taiwan Halal Promotion Center and support for top university students in business internships overseas. We also work with the Export-Import Bank of the ROC to continue providing manufacturers with preferential export insurance and export loan services. The New Southbound Policy has demonstrated initial effects by the efforts of the central ministries, local governments and industries. From Jan. to Aug. 2017, trade between Taiwan and the 18 countries of New Southbound Policy grew 19.06%, which was higher than our global trade growth of 13.11%. For the next stage and based on current results, the government will continue to focus on resources to promote core projects in order to show more specific policy achievements and inject new momentum into our future development.